

“Let no one fear death, for the Saviour's death has set us free. He that was held prisoner of it has annihilated it. By descending into Hell, He made Hell captive. He embittered it when it tasted of His flesh ... Hell was embittered, when it encountered Thee in the lower regions. It was embittered, for it was abolished...it was mocked...it was slain...it was overthrown...it was fettered in chains. It took a body, and met God face to face. It took earth, and encountered Heaven. O Death, where is your sting? O Hell, where is your victory? Christ is risen, and you are overthrown!” (from the Paschal Homily of St. John Chrysostom (4th century AD))



ST. NICHOLAS ANTIOCHIAN ORTHODOX CHURCH



كنيسة القديس نيقولاوس
الانتطاكية الأرثوذكسية

His Beatitude Patriarch JOHN X صاحب الغبطة البطريرك يوحنا العاشر
Greek Orthodox Patriarch of Antioch and all the East

The Most Reverend Metropolitan JOSEPH صاحب السيادة المتروبوليت جوزيف
Archbishop of New York and Metropolitan of All North America
Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America

The Right Reverend Bishop ALEXANDER صاحب السيادة الأسقف الكسندر
Diocese of Ottawa, Eastern Canada and Upstate New York

The Reverend Father Mark Wyatt قدس الأب مارك ويّات
Pastor of St. Nicholas Antiochian Orthodox Church

Formerly: The Syrian Greek Orthodox Church of St. Nicholas of Canada
Founded in 1899 by St. Raphael (Hawaweeny) Bishop of Brooklyn

80 de Castelnau Est, Montreal, QC, H2R 1P2

514-270-9788 office@stnicholasmtl.org

YouTube www.stnicholasmtl.com f

Follow us on Social Media.

Saturdays: Great Vespers

5:00pm-6:00pm

Sundays: Orthros & Divine Liturgy

9:00am-12:00pm

SUNDAY BULLETIN: APRIL 23, 2017 A.D.



For Metropolitan Boulos,
Archbishop John, and for
their quick release from
captivity and safe return,
let us pray to the Lord.

CHRIST IS RISEN! ΧΡΙΣΤΟΣ ἈΝΕΣΤΗ! المسيح قام!

THE HOLY EPISTLE (Acts 12:1-11)

In those days, Herod the king laid violent hands upon some who belonged to the church. He killed James the brother of John with the sword; and when he saw that it pleased the Jews, he proceeded to arrest Peter also. This was during the days of Unleavened Bread. And when he had seized him, he put him in prison, and delivered him to four squads of soldiers to guard him, intending after the Passover to bring him out to the people. So Peter was kept in prison; but earnest prayer for him was made to God by the Church. The very night when Herod was about to bring him out, Peter was sleeping between two soldiers, bound with two chains, and sentries before the door were guarding the prison; and behold, an angel of the Lord appeared, and a light shone in the cell; and he struck Peter on the side and woke him, saying, "Get up quickly." And the chains fell off his hands. And the angel said to him, "Wrap your mantle around you and follow me." And he went out and followed him; he did not know that what was done by the angel was real, but thought he was seeing a vision. When they had passed the first and the second guard, they came to the iron gate leading into the city. It opened to them of its own accord, and they went out and passed on through one street; and immediately the angel left him. And Peter came to himself, and said, "Now I am sure that the Lord has sent his angel and rescued me from the hand of Herod and from all that the Jewish people were expecting."

فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ، أَلْقَى هِيرودُسُ الْمَلِكُ الْإِيَّارِي عَلَى قَوْمٍ مِنَ الْكَنِيسَةِ لِيُسيءَ إِلَيْهِمْ. وَقَتْلَ يَعْقُوبَ أَخَا يُوحَنَّا بِالسَّيْفِ. وَلَمَّا رَأَى أَنَّ ذَلِكَ يُرْضِي الْيَهُودَ، عَادَ فَقَبِضَ عَلَى بُطْرُسَ أَيْضًا (وَكَانَتْ أَيَّامُ الْفِطِيرِ). فَلَمَّا أَمْسَكَهُ جَعَلَهُ فِي السِّجْنِ، وَأَسْلَمَهُ إِلَى أَرْبَعَةِ أَرْبَاعٍ مِنَ الْجُنْدِ لِيَحْرُسُوهُ، وَفِي عَزْمِهِ أَنْ يُقَدِّمَهُ إِلَى الشَّعْبِ بَعْدَ الْفِصْحِ. فَكَانَ بُطْرُسُ مَحْبُوسًا فِي السِّجْنِ، وَكَانَتْ الْكَنِيسَةُ تُصَلِّي إِلَى اللَّهِ مِنْ أَجْلِهِ بِلَا انْقِطَاعٍ. وَلَمَّا أَرْمَعَ هِيرودُسُ أَنْ يُقَدِّمَهُ، كَانَ بُطْرُسُ فِي تِلْكَ اللَّيْلَةِ نَائِمًا بَيْنَ عَسْكَرِيِّينَ مَرْبُوطًا بِسِلْسِلَتَيْنِ. وَكَانَ الْحُرَّاسُ أَمَامَ الْأَبْوَابِ يَحْفَظُونَ السِّجْنَ. وَإِذَا مَلَاكُ الرَّبِّ قَدْ وَقَفَ بِهِ، وَنُورٌ أَضَاءَ فِي الْبَيْتِ، فَضْرَبَ جَنْبَ بُطْرُسَ وَأَيَّقُظُهُ قَائِلًا: «قُمْ عَاجِلًا!». فَسَقَطَتِ السِّلْسِلَتَانِ مِنْ يَدَيْهِ. وَقَالَ لَهُ الْمَلَاكُ: «تَمَنِّطِقْ وَاشْدُدْ نَعْلَيْكَ». فَفَعَلَ كَذَلِكَ. ثُمَّ قَالَ لَهُ: «الْبَسْ ثَوْبَكَ وَاتَّبِعْنِي». فَخَرَجَ يَتَّبِعُهُ. وَكَانَ لَا يَعْلَمُ أَنَّ الَّذِي جَرَى بِوَأَسِطَةِ الْمَلَاكِ كَانَ حَقًّا، بَلْ كَانَ يَظُنُّ أَنَّهُ يَرَى رُؤْيَا. 10 فَلَمَّا جَازَا الْمَحْرَسَ الْأَوَّلَ وَالثَّانِي، وَاتَّيَا إِلَى بَابِ الْحَدِيدِ الَّذِي يُؤَدِّي إِلَى الْمَدِينَةِ، فَانْفَتَحَ لَهُمَا مِنْ ذَاتِهِ، فَخَرَجَا وَتَقَدَّمَا زَقَاقًا وَاجِدًا، وَلِلْوَقْتِ فَارَقَهُ الْمَلَاكُ. فَرَجَعَ بُطْرُسُ إِلَى نَفْسِهِ وَقَالَ: «الآنَ عَلِمْتُ يَقِينًا أَنَّ الرَّبَّ أَرْسَلَ مَلَائِكَةً وَأَنْقَذَنِي مِنْ يَدِ هِيرودُسَ، وَمِنْ كُلِّ انْتِظَارِ شَعْبِ الْيَهُودِ»

Thank you message from Hala Zakaib (Bake Sale):

On behalf of the Antiochian Women and myself, I would like to thank you from the bottom of my heart for your efforts, support, dedication and tremendous generosity. It is because of you that we had another successful bake sale. May our Risen Lord bless you all. Happy Easter! Christ is Risen! Your sister in Christ, Hala Zakaib.

- **Sunday School Party: April 30**
- **Arabic School: Saturdays 3pm-5pm**

Antiochian Orthodox Union of Canada — Family Brunch on May 22 at 11:30am at Monastere de la Vierge Marie la Consolatrice (946 chemin de la Carriere, Brownsburg, QC J8G 1K5). Tickets: Adult/\$50, Children 2-12yrs \$25, Under 2yrs/Free. For info: 514-999-0428, or Hala Zakaib 514-449-0882.

THE HOLY GOSPEL (St. John 20:19-31)

On the evening of that day, the first day of the week, the doors being shut where the Disciples were, for fear of the Jews, Jesus came and stood among them and said to them, "Peace be with you." When He had said this, He showed them His hands and His side. Then the Disciples were glad when they saw the Lord. Jesus said to them again, "Peace be with you. As the Father has sent me, even so I send you." And when He had said this, He breathed on them, and said to them, "Receive the Holy Spirit. If you forgive the sins of any, they are forgiven; if you retain the sins of any, they are retained." Now Thomas, one of the Twelve, called the Twin, was not with them when Jesus came. So the other Disciples told him, "We have seen the Lord." But he said to them, "Unless I see in His hands the print of the nails, and place my finger in the mark of the nails, and place my hand in His side, I will not believe." Eight days later, His Disciples were again in the house, and Thomas was with them. The doors were shut, but Jesus came and stood among them, and said, "Peace be with you." Then He said to Thomas, "Put your finger here, and see My hands; and put out your hand, and place it in my side; do not be faithless, but believing." Thomas answered Him, "My Lord and my God!" Jesus said to him, "Have you believed because you have seen Me? Blessed are those who have not seen and yet believe." Now Jesus did many other signs in the presence of the Disciples, which are not written in this book; but these are written that you may believe that Jesus is the Christ, the Son of God, and that believing you may have life in His Name.

لَمَّا كَانَتْ عَشِيَّةُ ذَلِكَ الْيَوْمِ وَهُوَ أَوَّلُ الْأُسْبُوعِ وَالْأَبْوَابُ مَغْلُقَةٌ حَيْثُ كَانَ التَّلَامِيذُ مُجْتَمِعِينَ خَوْفًا مِنَ الْيَهُودِ، جَاءَ يَسُوعُ وَوَقَفَ فِي الْوَسْطِ وَقَالَ لَهُمُ السَّلَامُ لَكُمْ. فَلَمَّا قَالَ هَذَا أَرَاهُمْ يَدَيْهِ وَجَنْبَهُ، فَفَرَحَ التَّلَامِيذُ حِينَ أَبْصَرُوا الرَّبَّ. وَقَالَ لَهُمْ ثَانِيَةً السَّلَامُ لَكُمْ، كَمَا أَرْسَلَنِي الْآبُ كَذَلِكَ أَنَا أُرْسِلُكُمْ. وَلَمَّا قَالَ هَذَا نَفَخَ فِيهِمْ وَقَالَ لَهُمْ خُذُوا الرُّوحَ الْقُدُسَ. مَنْ غَفَرْتُمْ خَطَايَاهُمْ تُغْفَرْ لَهُمْ وَمَنْ أَمْسَكْتُمْ خَطَايَاهُمْ أُمْسِكْتُمْ. أَمَّا تَوْمًا أَحَدُ الْاِثْنَيْ عَشَرَ الَّذِي يُقَالُ لَهُ التَّوَّامُ فَلَمْ يَكُنْ مَعَهُمْ حِينَ جَاءَ يَسُوعُ، فَقَالَ لَهُ التَّلَامِيذُ الْآخَرُونَ إِنَّا قَدْ رَأَيْنَا الرَّبَّ، فَقَالَ لَهُمْ إِنْ لَمْ أَعَيْنِ أَثَرَ الْمَسَامِيرِ فِي يَدَيْهِ وَأَضَعَ إِصْبَعِي فِي أَثَرِ الْمَسَامِيرِ وَأَضَعَ يَدِي فِي جَنْبِهِ لَا أُوْمِنُ. وَبَعْدَ ثَمَانِيَةِ أَيَّامٍ كَانَ تَلَامِيذُهُ أَيْضًا دَاخِلًا وَتَوْمًا مَعَهُمْ فَآتَى يَسُوعُ وَالْأَبْوَابُ مَغْلُقَةٌ وَوَقَفَ فِي الْوَسْطِ وَقَالَ لَهُمُ السَّلَامُ لَكُمْ، ثُمَّ قَالَ لِتَوْمًا هَاتِ إِصْبِعَكَ إِلَى هَهُنَا وَعَايِنِ يَدَيَّ وَهَاتِ يَدَكَ وَضَعْهَا فِي جَنْبِي وَلَا تَكُنْ غَيْرَ مُؤْمِنٍ بَلْ مُؤْمِنًا. أَجَابَ تَوْمًا وَقَالَ لَهُ رَبِّي وَإِلَهِي. قَالَ لَهُ يَسُوعُ لِأَنَّكَ رَأَيْتَنِي يَا تَوْمًا آمَنْتَ، طُوبَى لِلَّذِينَ لَمْ يَرَوْا وَآمَنُوا. وَأَيَّاتٌ أُخْرَى كَثِيرَةٌ صَنَعَ يَسُوعُ أَمَّا تَلَامِيذُهُ لَمْ تُكْتَبْ فِي هَذَا الْكِتَابِ. وَأَمَّا هَذِهِ، فَقَدْ كُتِبَتْ لِتُؤْمِنُوا بِأَنَّ يَسُوعَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ، وَلِكَيْ تَكُونَ لَكُمْ، إِذَا آمَنْتُمْ، حَيَاةً بِاسْمِهِ.

CLARIFICATION FROM FR. MARK:

We Clergy have strict directives from H.E. Metropolitan JOSEPH, of which I need to mention a few here due to complaints and/or comparing with our sister parishes:

- #1) The Paschal Vigil on Holy Saturday night may NOT begin any earlier than 10:00pm.
- #2) Memorial Services are NOT to be held on St. Thomas Sunday (April 23, 2017).
- #3) No weddings are held from Meat-Fare Sunday to St. Thomas Sunday.

I follow these rules and cannot speak for any other Clergy of our sister parishes who do not follow them. We are one Archdiocese and have one Metropolitan. Thank you for your understanding!

"St. Nicholas Annual Deli-Night"

Wednesday, April 26 2017 at 6:30pm — \$25/ticket. Contact: Carol Maker, or any member of the Parish Council or the Church Office.

BLESSED
Pascha!
FROM ΑΒΟΥΝΑ ΜΑΡΚ

Χριστός Ανέστη!
Αληθώς Ανέστη!
المسيح قام! حقا قام!
CHRIST IS RISEN!
INDEED HE IS RISEN!
Христос воскрес!
Боистину воскрес!